

MAESTRA EN MUCHO

ESTUDIOS FILOLÓGICOS EN HOMENAJE A
CARMEN ISASI MARTÍNEZ

Comps.

SARA GÓMEZ SEBANE
JOSÉ LUIS RAMÍREZ LLIENGO

VOCES:
del SUR

ÍNDICE

PRESENTACIÓN	XIII
BIBLIOGRAFÍA	XV
DEL BARCO, JAVIER Texto hebreo subyacente y variación morfosintáctica en algunas Biblias romanceadas	17
BIJUESCA, K. JOSU <i>Le souverain artifice est de n'avoir point d'artifice</i> : aproximación a los principios elocutivos de la <i>Introducción a la vida devota de Sales</i>	29
CARRISCONDO ESQUIVEL, FRANCISCO La controversia de Valladolid en clave lingüística	45
CASTILLO MARTÍNEZ, CRISTINA Vida y hechos de un famoso pícaro. <i>Jácara, romance y relación</i> en tres pliegos de cordel	59
ECHENIQUE ELIZONDO, M ^a TERESA Notas sobre fraseología española en la documentación histórica de área vasca	71
FIORMONTE, DOMENICO Tiempo texto verdad	79
FRAGO GRACIA, J. ANTONIO Letras, sonidos y contextos sociolingüísticos en la historia del español	93
GANCEDO NEGRETE, M ^a SOLEDAD Características lingüísticas de la documentación tardomedieval de Durango: grafía y fonética	101
GARCÍA FOLGADO, M ^a JOSÉ Juan Manuel Calleja y la enseñanza de la gramática española en Bilbao (1818)	117
GÓMEZ SEIBANE, SARA Neutro de materia y otros fenómenos del sistema pronominal átono en Bilbao (siglos XV - XVII)	133

IRÍBAR, ALEX Y ITZIAR TÚRREZ Las oclusivas sordas en el ámbito vasco-románico: descripción acústica	149
LAKARRA, JOSEBA <i>Refranes y Sentencias</i> -eko lexikoaz ohar dozena	159
LUCÍA MEGÍAS, JOSÉ M. Biblioteca hipertextual complutense 2.0. Bases para el diseño de una biblioteca digital universitaria del siglo XXI	181
MORALA RODRÍGUEZ, JOSÉ R. <i>Mesqueros, mejigueros</i> y otros nombres de oficios en ordenanzas locales	195
PAASCH, CHRISTINE Y CARSTEN SINNER ¿Una comunidad de comunicación o varias? Bases y criterios para la selección de informantes en estudios de variación lingüística sobre el castellano del País Vasco	207
PÉREZ ISASI, SANTIAGO La recepción de Francisco de Quevedo en la historiografía literaria española del siglo XIX: estética y moralidad	231
RAMÍREZ LUENGO, JOSÉ L. La representación de los grupos cultos consonánticos en el español del Bilbao dieciochesco	241
RONK, EILEEN Jóvenes, doncella y mozas. Reflexiones acerca del tratamiento de 'giovanne' en las traducciones europeas de <i>Il Romulo</i> de Virgilio Malvezzi	257
SÁNCHEZ-PRÍETO BORJA, PEDRO Geografía del léxico: términos para 'parcela de terreno agrícola' en las fuentes documentales	271
SARALEGUI, CARMEN <i>Nunqua cresca mas ni amengoe</i> : de Nuevo sobre las grafías <i>qua, ca, goe</i> y otras con ellas relacionadas	291
TORRENS ÁLVAREZ, M ^a JESÚS Aproximación a la documentación vasca inquisitorial	303

Si de Rafael Lapesa se dijo buscad entre sus pares, pocos, algo semejante es posible decir de Carmen Isasi Martínez: pocos que igualen su curiosidad y su rigor en la investigación, pocos con su entusiasmo y probidad científica, y pocos también con su generosidad a la hora de compartir conocimientos, intuiciones e ideas; por todo esto, no es inexacto describirla como Maestra en mucho, pues son muchos los campos en los que Carmen puede impartir magisterio.

Agradeciendo ese magisterio en la investigación y en la vida, un conjunto de discípulos y colegas, amigos todos, quieren rendirte hoy un homenaje en forma de libro: unos estudios filológicos, estos, que surgen al calor de la amistad, y que, centrados en los temas de interés de la homenajeada, pretenden ofrecer a Carmen nuevas conclusiones, nuevas líneas de trabajo en las que seguir investigando, haciendo gala, una vez más, de su merecido título de maestra.

ISBN 978-987-1246-03-3



9 789871 274603